

Tetra Pond

**CFP 3500 / CFP 5500 /
CFP 8500 / CFP 11500**

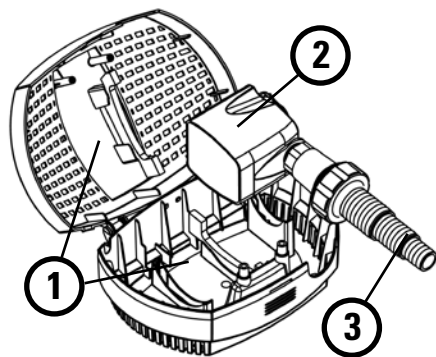


CFP 3500 / CFP 5500 / CFP 8500 / CFP 11500

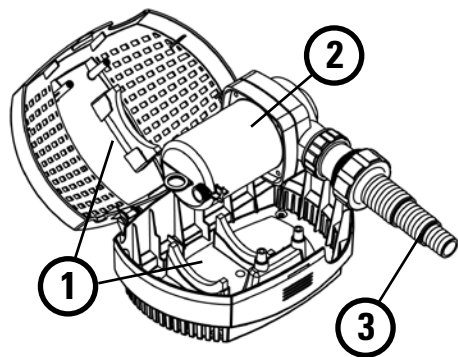
UK	Operating instructions	6 - 7
D	Gebrauchsanweisung	8 - 10
F	Notice d'emploi	11 - 13
NL	Gebruiksaanwijzing	14 - 16
I	Istruzioni per l'uso	17 - 18
E	Instrucciones de uso	19 - 20
P	Instruções de uso	21 - 22
DK	Brugsanvisning	23 - 24
S	Bruksanvisning	25 - 26
PL	Instrukcja obsługi	27 - 28
CZ	Návod k použití	29 - 30
RUS	Руководство по эксплуатации	31 - 33

Technical data / Technische Daten / Características técnicas / Tekniske data / Tehniška data / Dane techniczne / Technická data / Технические данные

UK	Type	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connection on the suction side	Pressure socket	Cable length
D	Typ	Gewicht	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Anschluss Saugseite	Druckstutzen	Kabellänge
F	Type	Poids	Tension nominale	Consommation d'énergie	Débit maximum	Hauteur maximale de refoulement	Raccordement côté aspiration	Raccord de tuyau de refoulement	Longueur de câble
NL	Type	Gewicht	Nominale spanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Aansluiting zuigkant	Drukaansluiting	Kabel Lengte
I	Tipo	Peso	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Prevalenza	Attacco lato aspirazione	Tonchetto di pressione	Longhezza cavo
E	Tipo	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Conexión lado de aspiración	Tubuladura de presión	Longitud del cable
P	Tipo	Peso	Tensão nominal	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Vocal lado de aspiração	Vocal de saída de pressão	Comprimento do cabo
DK	Type	Vægt	Mærkespænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Tilslutning, sugeside	Trykstuds	Ledningslængden
S	Typ	Vikt	Märkspänning	Effekt	Matningsrenda	Vattensjåle	Anslutning sugsidan	Trycksloss	Kabelängd
PL	Typ	Ciężar	Napięcie znamionowe	Próbny moc	Wydajność przepływu	Slup wodny	Przyłącze strony ssania	Kociąc łączny	Długość kabla
CZ	Typ	Hmotnost	Uznapované napätí	Přkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Prípojní strana sání	Účiatne hrdlo	Dĺžka kábelu
RUS	Тип	Вес	Номинальное напряжение	Потребляемая мощность	Производительность	Водный столб	Соединение на стороне всасывания	Напорный патрубок	Длина кабеля
CFP	3500	2,8 kg	220-240 V, 50 Hz	70 W	3400 l/h	мак. 2,7 м	G 1 1/2"	G 1	10 m
	5500	4 kg		75 W	5500 l/h	мак. 2,5 м			
	8500	4 kg		110 W	8100 l/h	мак. 3,2 м			
11500	5,5 kg	140 W	11500 l/h	мак. 3,3 м					

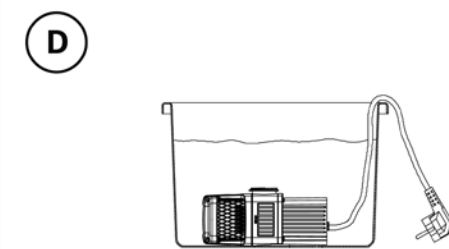
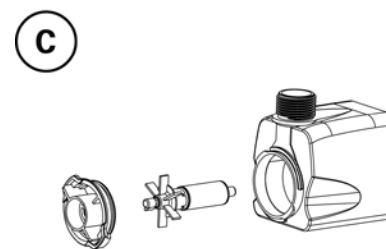
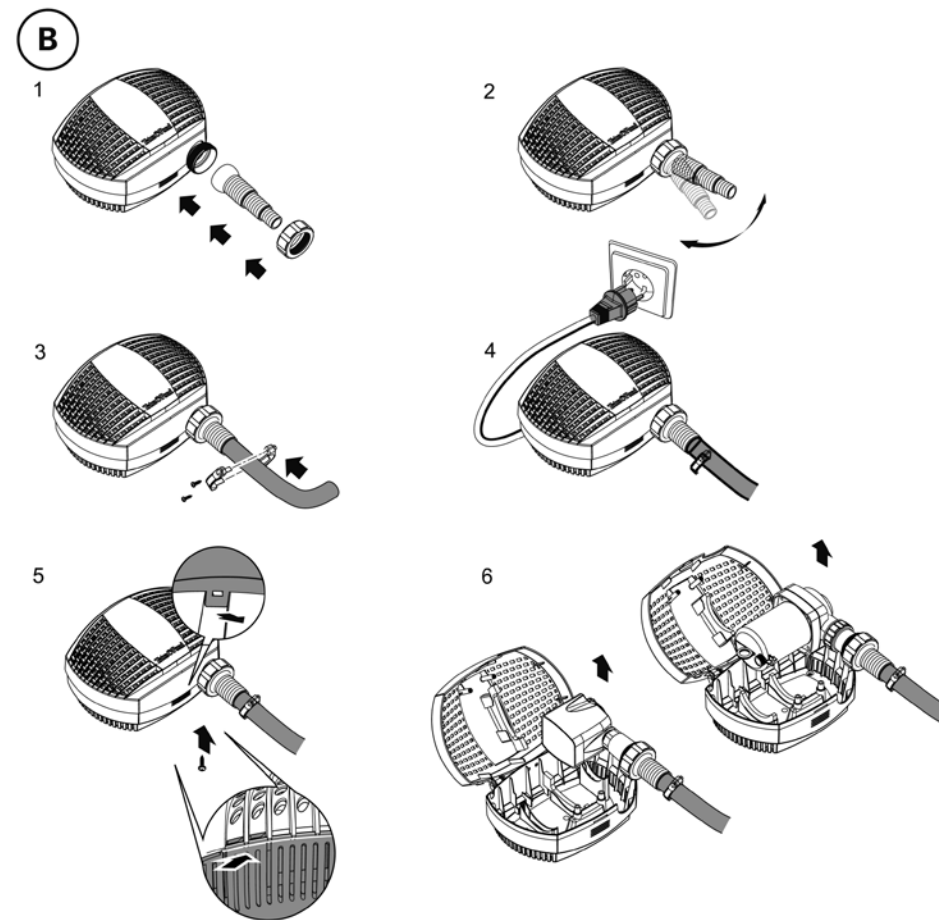
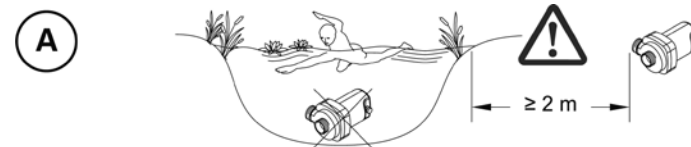


CFP 3500



CFP 5500 / CFP 8500 / CFP 11500

	1	2	3
UK	Strainer casing	Motor casing	Stepped hose adapter
D	Filterschale	Motorblock	Stufenschlauchtülle
F	Coque	Bloc moteur	Embout de tuyau à étages
NL	Filterkorf	Motorblok	Slangmondstuk
I	Coppa filtro	Blocco motore	Adattatore per tubo flessibile
E	Cubierta del filtro	Bloque del motor	Boquilla portatubo escalonada
P	Filtro	Bloco do motor	Bocal escalonado
DK	Filterskål	Motorblok	Trinslangetylle
S	Filterskål	Motorblock	Konisk slanganslutning
PL	Obudowa filtra	Blok silnika	Stopniowana końcówka węży
CZ	Miska filtru	Blok motoru	Stupňovité hadicové hrdlo
RUS	Фильтровальная чаша	Фильтровальная чаша	Фильтровальная чаша



Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The CFP 3500, 5500, 8500, 11500 series, in the following text termed unit, has been exclusively produced for pumping normal pond water for filters, water falls and water courses and has to be used at a water temperature of between 4°C and +35°C and an operating voltage of 230 Volt.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

Safety information

Tetra has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! **CFP 5500, 8500, 11500:** In case the mains connection cable of the unit is damaged, have it replaced by the manufacturer or the customer service in order to prevent hazards. **CFP 3500:** This unit does not allow a change of the power cable! If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!

Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with local regulations. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Start-up

Attention! Never operate the unit without filter basket or without water!

Only use the unit in its horizontal position and ensure stable seating on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level. Cut the stepped hose connectors to suit the hose diameter. Connect the hose. We recommend to secure the hoses with commercially available hose clips (**not included**). The unit switches on automatically when connected to power.

Maintenance and cleaning

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

Important! CFP 5500, 8500, 11500: Never open the pump yourself! Contact a qualified electrician if the rotor is blocked by soiling!

CFP 5500, 8500, 11500: Should the capacity drop, clean the filter housing under running water using a soft brush. Pull the power plug prior to starting cleaning. Please undo the screws on the underside of the strainer casing (**B5**) and open the lock on the front. Open the strainer casing and remove the pump from the filter casing (**B6**).

Clean the pump under running water using a soft brush. Remove soiling from the impeller vanes through the openings. Never open the motor housing. Danger to life! After cleaning, fit the unit in the reverse order.

CFP 3500: Dismantle the pump (**C**) if the rotor is blocked by soiling: Screw off the pump housing. Pull out the rotor, clean, check and, if necessary, replace. Reassemble in the reverse order.

Wearing parts

CFP 3500: The impeller unit including bearing and axle are wear parts and are excluded from the warranty.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug! (**D**)

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Problem Solving

Problem	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean/check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Insufficient water flow	Filter housing clogged Excessive frictional flow loss in the hoses	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts, use recommended hose diameters
Pump switches off after a short running time	Excessively dirty water Water temperature too high	Clean pump Note maximum water temperature of +35°C

Pond keeping information

If you have any questions regarding your pond or water garden contact Tetra at: Tetra (UK) Ltd, P.O. Box 271, Southampton, SO18 3ZX or visit our Web Site on <http://www.tetra.net>

3 year guarantee

Tetra guarantees that this TetraPond unit will be repaired or replaced free of charge within three years from the purchase date, if it fails due to defective materials or poor workmanship.

This guarantee does not cover normal wear and tear, nor any deterioration suffered through overloading, improper use, negligence or accident. Similarly any modifications made by the purchaser to the appliance will cause the guarantee to be null and void. Please keep your receipt as proof of purchase and return the enclosed guarantee card within 14 days in order to validate your guarantee.

Appliance in the pond:

	max. pumping height (m)	water flow (l/h)	combination with TetraPond Filter
CFP 3500	2,7 m	3400	PFC-UV 8000
CFP 5500	2,5 m	5500	PFC-UV 16000/ PFX-UV 5000
CFP 8500	3,2 m	8100	PFC-UV 16000/ PFX-UV 8000
CFP 11500	3,3 m	11500	PFX-UV 12000

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe CFP 3500, 5500, 8500, 11500, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen +4°C bis +35°C und einer Betriebsspannung von 230 Volt zu verwenden.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an Schwimm- und Badeteichen (A) unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät wurde nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn dieses unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! **CFP 5500, 8500, 11500:** Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. **CFP 3500:** Bei diesem Gerät ist ein Wechsel der Netzanschlussleitung nicht möglich! Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Inbetriebnahme

Achtung! Das Gerät niemals ohne Filterkorb und ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Die Position des Gerätes muss unter der Wasseroberfläche sein. Stufenschlauchtüllen entsprechend dem

Schlauchdurchmesser kürzen. Stellen Sie die Schlauchverbindung her. Wir empfehlen, die Schläuche mit handelsüblichen Schlauchklemmen zu sichern (nicht im Lieferumfang enthalten)(B3). Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn Sie die Stromverbindung hergestellt haben.

Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Wichtig! Öffnen Sie die Pumpe keinesfalls selbst! Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, wenden Sie sich an einen Elektrofachmann!

CFP 5500, 8500, 11500: Reinigen Sie bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Zum Reinigen der Pumpe Netzstecker ziehen. Lösen Sie die Schrauben auf der Unterseite der Filterschale (B5) und öffnen Sie die Verastung auf der Vorderseite. Öffnen Sie die Filterschale und nehmen Sie die Pumpe aus der Filterschale (B6). Reinigen Sie die Pumpe unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Entfernen Sie Verschmutzungen im Laufrad durch die Öffnungen hindurch. Öffnen Sie niemals das Motorgehäuse. Lebensgefahr! Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge.

CFP 3500: Falls der Impeller durch Verschmutzung blockiert ist, bauen Sie die Pumpe auseinander (C): Pumpengehäuse abdrehen. Impeller herausziehen, reinigen, überprüfen und ggf. ersetzen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Verschleißteile

CFP 3500: Die Laufeinheit einschließlich Lager und Achse sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren Sie es in Wasser getaucht und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden! (D)

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten

Gartenteichinformation

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gartenteich oder Ihrem Wassergarten haben, wenden Sie sich an Tetra unter: Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle oder besuchen Sie uns auf unserer Website unter <http://www.tetra.net>

3-Jahresgarantie

Tetra garantiert, dass dieses TetraPond Gerät drei Jahre ab Kaufdatum kostenlos repariert oder ausgetauscht wird, wenn es aufgrund fehlerhafter Materialien oder Verarbeitung ausfällt.

Diese Garantie deckt nicht den normalen Verschleiß, Kalkablagerungen auf jedwedem Bauteilen, noch jedwede Schädigung durch Überlast, unsachgemäßen Gebrauch, schuldhaftes Verhalten oder Unfall. Durch jegliche Änderungen, die vom Käufer durchgeführt werden, verfällt die Garantie gleichermaßen. Bitte bewahren Sie Ihren Bon als Kaufnachweis auf. Fragen und Rücksendungen sollten an ihren lokalen Tetra-Fachhändler oder direkt an Tetra geschickt werden.

Anwendung im Gartenteich:

	Max. Pumphöhe (m)	Durchfluss (l/h)	Kombinierbar mit TetraPond Filter
CFP 3500	2,7	3400	PFC-UV 8000
CFP 5500	2,5	5500	PFC-UV 16000/ PFX-UV 5000
CFP 8500	3,2	8100	PFC-UV 16000/ PFX-UV 8000
CFP 11500	3,3	11500	PFX-UV 12000

Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série CFP 3500, 5500, 8500, 11500, dénommée ci-après „appareil“ est destinée uniquement au pompage d'eau normale de bassin, pour des filtres, des cascades et des cours d'eau et pour une température de l'eau allant de +4°C à +35°C et avec une tension de service de 230 volts.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des bassins et des piscines (A) dans le respect de prescriptions nationales de construction.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Indications de sécurité

Cet appareil a été construit selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! **CFP 5500, 8500, 11500:** Si le câble de connexion de l'appareil au réseau est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son SAV afin d'éviter tout risque de danger. **CFP 3500:** Un remplacement du câble d'alimentation est impossible pour cet appareil ! Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau ! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché !

Mise en service

Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sans panier de filtration ni sans débit d'eau !

Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable.

L'appareil doit être placé sous la surface de l'eau. Raccourcir les embouts à étages en fonction du diamètre du tuyau. Raccorder le tuyau (B3). Nous vous conseillons de bien fixer les tuyaux souples avec des colliers courants dans le commerce (**ne sont pas inclus avec la CFP**). L'appareil se met automatiquement en marche dès qu'il est branché.

Nettoyage et entretien

Attention ! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien !

Important ! CFP 5500, 8500, 11500 : Ne jamais ouvrir la pompe soi-même ! Au cas où le rotor serait bloqué par des impuretés, prière de vous adresser à un électricien !

CFP 5500, 8500, 11500 : Nettoyer le carter du filtre à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Pour nettoyer la pompe, débrancher la prise de courant. Desserrer les vis sur la face inférieure de la coque (B5) et ouvrir le mécanisme d'enclenchement sur la face frontale. Ouvrir la coque et retirer la pompe de la coque (B6). Nettoyer la pompe à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Retirer les saletés dans la turbine en les faisant passer par les ouvertures. N'ouvrez jamais le carter du moteur ! Danger de mort ! Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.

CFP 3500 : Si le rotor est bloqué par des saletés, démonter la pompe (C). Dévisser le carter de pompe. Retirer le rotor, le nettoyer, le vérifier et le remplacer le cas échéant. Remonter dans l'ordre inverse.

Pièces d'usure

CFP 3500 : L'unité de fonctionnement, les paliers et l'axe sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie.

Stockage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau ! (D)

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau Nettoyer/contrôler les conduites d'amenée
La pompe ne refoule pas	Carter du filtre bouché	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
Débit de la pompe insuffisant	Carter du filtre bouché Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante La température de l'eau est trop élevée	Nettoyer la pompe Température maximale de l'eau admissible : +35°C

Informations sur les bassins

Pour toute question concernant votre bassin ou votre jardin aquatique, contacter Tetra au numéro suivant :

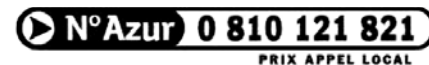


ou visiter notre site Web <http://www.tetra.net>

Garantie 3 ans

Tetra garantit que cet appareil TetraPond sera réparé ou remplacé en l'espace de trois ans à partir de la date d'achat s'il tombe en panne à cause de matériaux défectueux ou d'un problème de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas l'usure normale, l'accumulation de tartre sur les parties du filtre, ni les détériorations dues à une surcharge, une utilisation incorrecte, une négligence ou un accident. De même, toute modification apportée à l'appareil par l'acheteur entraînera la perte de la garantie. Conserver votre reçu comme preuve d'achat. Pour vos questions et vos envois, veuillez contacter votre revendeur Tetra local ou le numéro SAV Tetra directement.



Utilisation dans le bassin

	Hauteur max de refoulement (m)	Débit maximum (l/h)	Filtre TetraPond recommandé
CFP 3500	2,7	3400	PFC-UV 8000
CFP 5500	2,5	5500	PFC-UV 16000/ PFX-UV 5000
CFP 8500	3,2	8100	PFC-UV 16000/ PFX-UV 8000
CFP 11500	3,3	11500	PFX-UV 12000

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

De serie CFP 3500, 5500, 8500 en 11500, hierna genoemd "apparaat", is uitsluitend geproduceerd voor het verpompen van normaal vijverwater voor filters, watervallen en waterlopen, en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur van 4 tot 35 °C en met een bedrijfsspanning van 230 Volt.

Het apparaat kan worden gebruikt voor zwem- en badvijvers (A) met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met die op het typeplaatje van de verpakking of het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel op een zodanige plaats dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde, die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag het apparaat niet aan de stroomkabel en trek niet aan die kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! **CFP 5500, 8500 en 11500:** wanneer de stroomaansluiting van het apparaat beschadigd wordt, moet deze door de fabrikant of de desbetreffende technische dienst worden vervangen om gevaren te voorkomen. **CFP 3500:** bij dit apparaat kan de stroomkabel niet vervangen worden! Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Verpomp er nooit andere vloeistoffen mee dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkende elektromonteur!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Ingebruikneming

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder filterkorf of zonder doorstromend water!

Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en moet op een vaste ondergrond worden geplaatst, zodat het niet kan bewegen. Het apparaat moet onder het wateroppervlak liggen. Kort de reductieslangpilaren zover in als passend bij de diameter van de gebruikte slang. Sluit de slang op het apparaat aan.

Wij adviseren, de slangen met in de handel verkrijgbare slangklemmen vast te zetten (niet in de levering inbegrepen) (B3). Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als er elektriciteit op de bekabeling wordt gezet.

Reiniging en onderhoud

Let op! Voor u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact nemen!

Belangrijk! CFP 5500, 8500 en 11500: open de pomp in geen geval zelf! Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, moet u contact opnemen met een erkende electricien!

CFP 5500, 8500 en 11500: als de capaciteit te wensen overlaet, kunt u het filterhuis onder stromend water met een zachte borstel reinigen. Om de pomp te reinigen moet eerst de stekker uit het stopcontact te worden genomen. Draai de schroeven los die zich op de onderkant van de filterhouder (B5) bevinden en open de vergrendeling op de voorzijde. Open nu de filterkorf en neem de pomp uit de filterkorf (B6). Reinig de pomp met een zachte borstel onder stromend water. Vuil in de rotor moet door de openingen heen verwijderd worden. Maak nooit het motorhuis open! Dat is levensgevaarlijk! Monteer het apparaat nadat het is schoongemaakt in omgekeerde volgorde.

CFP 3500: indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, demonteert u de pomp (C): draai het pompdeksel eraf. De rotor eruit trekken, reinigen, controleren en evt. vervangen. In omgekeerde volgorde weer monteren.

Niet-slijtaste onderdelen

CFP 3500: De rotor, inclusief lager en as, is een niet-slijtvast onderdeel en valt niet onder de garantie.

Opslaan en overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat deïnstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het ondergedompeld of gevuld, op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet in het water liggen! (D)

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Remedie
De pomp begint niet te lopen	Geen netspanning	Controleer de netspanning. Reinigen; toevoeren controleren
De pomp verpompt niet	Filterhuis verstopt	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
De pomppompbrengst is onvoldoende.	Filterhuis verstopt Te veel verlies in de toevoerleidingen	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
Pomp schakelt na korte tijd uit.	Water sterk verontreinigd Watertemperatuur te hoog	Reinig de pomp. Houdt u zich aan de maximale watertemperatuur van +35°C.

Informatie over de verzorging van tuinvijvers

Indien u vragen heeft over de verzorging van uw vijver of watertuin, neem dan contact op met Tetra via de lokale vertegenwoordiger: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany of bezoek onze website <http://www.tetra.net>

3 jaar garantie

Tetra garandeert dat dit TetraPond-apparaat, indien het binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum gebrekkig blijkt te functioneren of zich gebreken aan materialen voordoet, gratis wordt gerepareerd of vervangen.

Deze garantie dekt evenwel geen problemen door normale slijtage of kalkneerslag in enig onderdeel, noch enige schade door overbelasting, oneigenlijk gebruik, nalatigheid of ongeval. Bij veranderingen aangebracht aan het apparaat is de garantie eveneens uitgesloten. Bewaar uw kwitantie zorgvuldig, het is uw aankoopbewijs. Voor vragen en eventuele retourzending kunt u terecht bij uw plaatselijke Tetra-speciaalzaak of rechtstreeks bij Tetra.

Gebruik in tuinvijvers:

	Max. pomphoogte (m)	Debiet (l/h)	Combineerbaar met TetraPond filter
<i>CFP 3500</i>	2,7	3400	<i>PFC-UV 8000</i>
<i>CFP 5500</i>	2,5	5500	<i>PFC-UV 16000/ PFX-UV 5000</i>
<i>CFP 8500</i>	3,2	8100	<i>PFC-UV 16000/ PFX-UV 8000</i>
<i>CFP 11500</i>	3,3	11500	<i>PFX-UV 12000</i>

Avvertenze relative a queste istruzioni

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni per conoscere l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Impiego conforme allo scopo previsto

La serie CFP 3500, 5500, 8500, 11500, chiamata di seguito apparecchio, è stata prodotta esclusivamente per il pompaggio di normale acqua nei laghetti per filtrazione, per cascata e per ruscello con una temperatura dell'acqua da 4°C a +35°C ed una tensione d'esercizio di 230 Volt.

L'apparecchio è adatto all'impiego in laghetti piscina e laghetti da bagno (A) osservando le norme di costruzione nazionali.

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Avvertenze per la sicurezza

Questo apparecchio è stato costruito utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciò nonostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni non possono usare questo apparecchio!

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti seguendo esclusivamente le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo. Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua! Prima di mettere le mani nell'acqua staccare sempre le spine elettriche di tutti gli apparecchi che si trovano nell'acqua. Confrontate i dati elettrici dell'alimentazione di corrente con la targhetta del tipo sulla confezione oppure sull'apparecchio. Assicuratevi che l'apparecchio sia protetto tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto con un valore di corrente di guasto di non più di 30 mA. Usate l'apparecchio solo se allacciato ad una presa installata secondo le norme. Tutti i punti di allacciamento e le spine elettriche vanno tenuti asciutti! Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Usate solo cavi, installazioni, adattatori, linee di prolungamento o di collegamento con contatto di terra che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Non portate o tirate l'apparecchio tramite il cavo di allacciamento! L'apparecchio non deve venire usato in caso di cavo o scatola difettosi! **CFP 5500, 8500, 11500:** Se il cavo di allacciamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiato, deve venire sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti per evitare pericoli. **CFP 3500:** in questo apparecchio non è possibile un cambio della linea di allacciamento alla rete! In caso di danneggiamento della linea l'apparecchio va smaltito. Le installazioni elettriche in laghetti di giardini devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali. Non aprite mai la scatola dell'apparecchio o dei suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio. Impiegare solo parti di ricambio ed accessori originali. Non usate mai l'apparecchio senza flusso d'acqua! Non trasportate mai liquidi diversi dall'acqua! Per maggiore sicurezza, in caso di domande e problemi rivolgetevi ad un tecnico elettricista!

Allacciamento elettrico

Secondo le EVU e VDE l'allacciamento elettrico va eseguito solo da un tecnico autorizzato. Per tutte le installazioni vale la VDE 0100 parte 702. Tutti i dati di potenza vanno rilevati dalla targhetta del tipo. Eseguire tutti i lavori all'apparecchio solo con apparecchio staccato dalla presa di corrente!

Messa in funzione

Attenzione! Non usare mai l'apparecchio senza cestello per filtro e senza flusso d'acqua !

L'apparecchio va fatto funzionare solo orizzontalmente ed installato in modo stabile su una base solida. Posizionare l'apparecchio sotto il pelo dell'acqua. Ridurre le boccole a gradini per tubo flessibile secondo il diametro del tubo flessibile. Realizzate il collegamento del tubo flessibile (B3). Noi consigliamo di assicurare i tubi flessibili con comuni morsetti per tubi (non compresi nel volume di consegna). L'apparecchio si inserisce automaticamente, quando avete realizzato il collegamento alla rete elettrica.

Pulitura e manutenzione

Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulitura e manutenzione staccare sempre la spina elettrica!

Importante! CFP 5500, 8500, 11500: non aprite in nessun caso la pompa da soli! Se il rotore è bloccato da sporcizia rivolgetevi ad un tecnico elettricista!

CFP 5500, 8500, 11500: In caso di calo di rendimento pulite la scatola del filtro sotto acqua corrente con una spazzola morbida. Per pulire la pompa staccare la spina elettrica. Allentate le viti sul lato inferiore della coppa del filtro (B5) ed aprite il bloccaggio sul lato anteriore. Aprite la coppa del filtro e togliete la pompa dalla coppa del filtro (B6). Pulite la pompa sotto acqua corrente con una spazzola morbida. Togliete la sporcizia nella girante attraverso le aperture. Non aprite mai la carcassa del motore. Pericolo di vita! Al termine della pulitura montate l'apparecchio in successione inversa.

CFP 3500: Se il rotore è bloccato da sporcizia, smontate la pompa (C): Svitare la carcassa della pompa. Estrarre il rotore, pulirlo, controllarlo ed eventualmente sostituirlo. Rimontare in successione inversa.

Parti soggette a usura

CFP 3500: L'unità rotante compreso supporto e asse sono parti soggette a usura e non sono coperte da garanzia.

Immagazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve venire scollegato. Eseguite una pulitura a fondo, controllate se l'apparecchio è danneggiato e conservatelo immerso o riempito avendo cura che non geli. La spina non deve venire sommersa! (D)

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le condutture di alimentazione
La pompa non alimenta	Scatola del filtro intasata	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
Portata insufficiente	Scatola del filtro intasata Perdite troppo evidenti nelle condutture di alimentazione	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
La pompa si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Forte inquinamento dell'acqua Temperatura dell'acqua troppo alta	Pulire la pompa Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35°C

Informazione sul laghetto di giardino

Se avete domande sul vostro laghetto di giardino o sul vostro giardino acquatico rivolgetevi a Tetra: Tetra Italia, via Ludovico Il Moro, 6, 20080 Basiglio (MI), NUMERO VERDE 800 257496, oppure visitateci al nostro sito sotto <http://www.tetra.net>

3 anni di garanzia

Tetra garantisce che questo apparecchio TetraPond viene riparato o sostituito gratuitamente per tre anni a partire dalla data di acquisto in caso di guasto dovuto a difetti di materiale o lavorazione.

Questa garanzia non copre l'usura normale, né depositi calcarei su qualsiasi componente né alcun danno dovuto a sovraccarico, uso non appropriato, comportamento colpevole o incidente. La garanzia decade anche in caso di modifiche apportate dall'acquirente. Siete pregati di conservare il vostro scontrino come prova dell'acquisto. Domande e spedizioni di ritorno vanno inviate al vostro rivenditore specializzato Tetra locale.

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción CFP 3500, 5500, 8500, 11500, denominada a continuación "equipo", sólo se puede utilizar como bomba de agua de estanque normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo y se tiene que emplear a una temperatura del agua entre 4°C a +35°C y una tensión de servicio de 230 voltios.

El equipo se puede utilizar en piscinas (A) cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Indicaciones de seguridad

Este equipo se construyó conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad. **Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.**

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables, instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. **CFP 5500, 8500, 11500:** En caso que se dañe la línea de conexión de red del equipo tiene que sustituir el fabricante o su personal de servicio al cliente la línea para evitar situaciones de peligro. **CFP 3500:** En este equipo no se puede cambiar la línea de conexión de red. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas y accesorios de recambio originales. No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Puesta en marcha

¡Atención! No opere nunca el equipo sin cesto de filtro y sin circulación de agua.

El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. La posición del equipo siempre tiene que estar debajo de la superficie del agua. Acorte las boquillas portatubos escalonadas en correspondencia al diámetro del tubo flexible.

Una los tubos flexibles y fíjelos con una boquilla portatubo (B3). Recomendamos que los tubos flexibles se aseguren con abrazaderas para tubo usuales (no están contenidas en el volumen de suministro). El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Limpieza y mantenimiento

¡Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento. ¡Importante! CFP 5500, 8500, 11500: ¡No abra por ninguna razón Vd. mismo la bomba! En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad entregue el equipo a una persona especializada en eléctrica.

CFP 5500, 8500, 11500: En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave. Saque la clavija de la red para limpiar la bomba. Afloje los tornillos en la parte inferior de la cubierta del filtro (B5) y abra el enclavamiento en la parte delantera. Abra la cubierta del filtro y saque la bomba de la cubierta del filtro (B6). Limpie la bomba bajo agua corriente con un cepillo suave. Quite las suciedades en la rueda de rodadura por las aberturas. No abra nunca la carcasa del motor. ¡Peligro para la vida! Después de la limpieza monte el equipo en secuencia contraria.

CFP 3500: En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad desmonte la bomba (C): Desensrosque la carcasa de la bomba. Saque, limpie, compruebe y cambie si fuera necesario el rotor. Monte de nuevo el rotor en secuencia contraria al desmontaje.

Piezas de desgaste

CFP 3500: La unidad de rodadura incluido el cojinete y el eje son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. ¡No sumerja la clavija de enchufe! (D)

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
La bomba no se pone en marcha	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Limpiela / controle las líneas de alimentación
La bomba no transporta	La carcasa del filtro está obstruida	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
Caudal insuficiente	La carcasa del filtro está obstruida Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
La bomba se desconecta después de un breve tiempo de marcha	Agua muy sucia Temperatura del agua muy alta	Limpie la bomba Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C

Informaciones sobre los cuidados del estanque

Si tiene preguntas sobre su estanque de jardín o su balsa diríjase a Tetra bajo: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany o visítenos en nuestra página web <http://www.tetra.net>

3 años de garantía

Tetra garantiza que este equipo TetraPond se reparará o sustituirá en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra si el mismo falla debido a materiales o un acabado defectuosos.

Esta garantía no cubre el desgaste normal, depósitos de cal sobre los componentes, daños provocados por sobrecarga, uso inadecuado, manejo negligente o accidente. De la misma manera, cualquier modificación realizada por el comprador anula la garantía. Guarde por favor el recibo como comprobante de la compra. Envíe sus preguntas y devoluciones a su comerciante de Tetra local o directamente a Tetra.

Observações preliminares relativas a estas instruções de utilização

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, familiarize-se com ele e leia as instruções de utilização. Tenha em todo caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

A linha CFP 3500, 5500, 8500, 11500, doravante designada "aparelho", serve exclusivamente como bomba destinada ao transporte de água de tanques para filtros, pequenas cascatas e ribeiros, com uma temperatura de água entre +4 °C e +35 °C e tensão de serviço de 230 V

O aparelho presta para ser utilizado junto a piscinas (A), na base da observação das normas nacionais de instalação.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Instruções de segurança

Este aparelho foi fabricado com base no mais recente nível técnico e em conformidade com as normas de segurança vigorantes. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física. Utilize o aparelho só quando não há pessoas na água! Antes de meter a mão na água, desconecte sempre as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no tanque. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na etiqueta sobre a embalagem ou na placa de dados técnicos do próprio aparelho. Verifique se o aparelho possui um disjuntor de corrente de avaria, com corrente de falha máxima de 30 mA. Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. Mantenha secas a ficha do aparelho e todos os pontos de conexão! Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Utilize exclusivamente cabos, instalações, adaptadores, fios de extensão ou conexão que possuam contacto de segurança e estejam autorizados para o uso exterior. Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de conexão! Em caso de cabo de conexão ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento! **CFP 5500, 8500, 11500:** Caso seja danificado o cabo de alimentação do aparelho, deve ser substituído pelo fabricante ou o revendedor de modo a prevenir perigos. **CFP 3500:** Neste aparelho, a substituição do cabo de alimentação não é possível! Em caso de cabo eléctrico defeituoso deverá ser substituído todo o aparelho. Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho. Utilize exclusivamente peças de reposição e acessórios originais. Não opere nunca o aparelho sem que este seja percorrido por água! Nunca use o aparelho para outros líquidos que não a água! Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e qualificado.

Conexão eléctrica

De acordo com o disposto nas normas EVU e VDE, a conexão eléctrica pode ser estabelecida só por um electricista qualificado e autorizado. Todas as instalações estão sujeitas à norma europeia VDE 0100, Parte 702. Os parâmetros de potência e capacidade constam da placa de características técnicas. Todos os aparelhos no aparelho podem ser executados só depois da desligação!

Pôr o aparelho em funcionamento

Atenção! Não operar o aparelho sem filtro e sem este ser percorrido por água!

O aparelho pode ser operado só na posição horizontal, sobre uma base sólida e de maneira que apresente

sempre uma boa estabilidade. O aparelho deve encontrar-se abaixo da superfície de água. Cortar os bocais escalonados à medida de acordo com o diâmetro da mangueira. Ligue a mangueira e fixe-a com uma abraçadeira (B3). Recomendamos que as mangueiras sejam presas com braçadeiras para mangueiras convencionais (não fornecidas). O aparelho é ligado automaticamente no momento em que é estabelecida a alimentação eléctrica.

Limpeza e manutenção

Atenção! Antes de trabalhos de limpeza e manutenção, desconectar sempre a ficha de rede!

Nota importante! CFP 5500, 8500, 11500: Não abra nunca a bomba! Caso o rotor esteja bloqueado por sujidade, entregue o aparelho a um electricista autorizado!

CFP 5500, 8500, 11500: Caso a capacidade da bomba diminua, limpe o filtro sob água corrente, com uma escova macia. Antes de limpar a bomba, desconectar sempre a ficha de rede. Desaperte os parafusos na parte inferior do copo do filtro (B5) e abra o engate no lado dianteiro. Abra o copo do filtro e retire a bomba do mesmo (B6). Limpe a bomba sob água corrente, usando uma escova macia. Remova sujidade sobre o rotor, passando um utensílio apropriado de limpeza pelas aberturas. Nunca abra a carcaça do motor. Perigo de morte! A seguir à limpeza, a montagem do aparelho deve ser feita na ordem inversa à desmontagem.

CFP 3500: Caso o rotor esteja bloqueado por sujidade, desmonte a bomba (C): Desenrosca a carcaça da bomba. Extrair o rotor, limpar, inspeccionar e, se preciso, substituir. Fazer a montagem na ordem inversa à desmontagem.

Peças de desgaste

CFP 3500: A unidade corrediça, incluindo o rolamento e o eixo, são peças de desgaste, não estando abrangidas pela garantia.

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma limpeza cuidadosa, verifique a ausência de defeitos do aparelho e guarde-o mergulhado na água ou enchido de água e à prova de geada. Tenha atenção para que a ficha nunca seja banhada! (D)

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
A bomba não arranca	Ausência de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica Limpar e inspeccionar as linhas de alimentação
A bomba não funciona	Filtro está entupido	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Caudal de água insuficiente	Filtro está entupido Perdas excessivas nas mangueiras alimentadoras	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Bomba desliga após breve tempo em operação	Água muito suja Temperatura excessiva da água	Limpar a bomba Observar temperatura máxima de +35 °C da água

Informaciones sobre los cuidados del estanque

Si tiene preguntas sobre su estanque de jardín o su balsa diríjase a Tetra bajo: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany o visítenos en nuestra página web <http://www.tetra.net>

3 años de garantía

Tetra garantiza que este equipo TetraPond se reparará o sustituirá en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra si el mismo falla debido a materiales o un acabado defectuosos.

Esta garantía no cubre el desgaste normal, depósitos de cal sobre los componentes, daños provocados por sobrecarga, uso inadecuado, manejo negligente o accidente. De la misma manera, cualquier modificación

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien CFP 3500, 5500, 8500, 11500, i det følgende benævnt apparatet, er udelukkende fremstillet til pumpning af almindeligt bassinvand til filtre, vandfald og vandløbsanlæg og skal anvendes ved en vandtemperatur mellem 4°C og +35°C og en driftsspænding på 230 volt.

Apparatet er egnet til brug i svømme- og badebassiner (A) under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat er konstrueret iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan denne enhed medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt. Apparatet må kun bruges, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet ved hjælp af et fejlstrømsrelæ er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er sluttet til en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun kabler, installationer, adaptere, forlænger- og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til udendørs brug. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis et kabel eller huset er defekt, må apparatet ikke bruges! **CFP 5500, 8500, 11500:** Hvis apparatets nettilslutningsledning beskadiges, skal den erstattes af producenten eller dennes kundeservice for at undgå fare. **CFP 3500:** Ved dette apparat er det ikke muligt at skifte nettilslutningsledningen! Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal opfylde de internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis der opstår spørgsmål eller problemer!

El-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømløs tilstand!

Ibrugtagning

OBS! Brug aldrig apparatet uden filterkurv eller uden vandgennemstrømning!

Apparatet må kun bruges vandret og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal stå under vandets overflade. Afkort de trinvisse slangestudse, så de passer til slangens diameter. Saml slangeforbindelsen og fikser den med et spændebånd (B3). Vi anbefaler at sikre slangerne med gængse slangeklemmer (ikke indeholdt i leveringsomfanget). Apparatet tænder automatisk, når du har etableret strømforbindelsen.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Vigtigt! CFP 5500, 8500, 11500: Åbn under ingen omstændigheder selv pumpen! Kontakt en elektriker, hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudning!

CFP 5500, 8500, 11500: Rengør filterhuset med en blød børste under rindende vand, hvis apparatets ydelse er ved at tage af. Træk netstikket ud, når pumpen skal rengøres. Løsn skruerne på undersiden af filterskålen (B5), og åbn forgreningen på forsiden. Åbn filterskålen, og tag pumpen ud af filterskålen (B6). Rengør pumpen med en blød børste under rindende vand. Fjern snavs i løbehjulet gennem åbningerne. Motorhuset må aldrig åbnes! Livsfare! Monter apparatet i modsat rækkefølge, når du er færdig med rengøringen.

CFP 3500: Hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning, demonteres pumpen (C): Skru pumpehuset af. Træk rotoren ud, gør den ren, kontroller og skift den evt. ud. Genmontering sker i modsat rækkefølge.

Sliddele

CFP 3500: Løbeenheden inklusiv leje og akse er sliddele og er ikke underlagt garantien.

Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke oversvømmes! (D)

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Netspænding mangler	Kontroller netspændingen Rengør/kontroller tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhuset er tilstoppet	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpemængde utilstrækkelig	Filterhuset er tilstoppet For store tab i tilførselsledningerne	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset Vandtemperaturen er for høj	Rengør pumpen Sørg for, at vandtemperaturen er højst +35°C

Information om hoveddamme

Hvis du har spørgsmål om din dam eller vandhave, så spørg Tetra på: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany, eller besøg vores hjemmeside på <http://www.tetrafish.com>

3 ÅRS GARANTI

Tetra garanterer, at denne TetraPond-enhed i tre år fra købsdato kan repareres gratis eller udskiftes, hvis den svinger på grund af mangelfulde materialer eller forarbejdning.

Denne garanti omfatter ikke almindelig slitage, kalkaflejringer på komponenter eller nogen skade forårsaget af overbelastning, forkert anvendelse, efterladenhed eller ulykke. Ligeledes vil enhver ændring udført af køberen medføre bortfald af garantien. Opbevar venligst din kvittering som bevis for købet. Spørgsmål og returforsendelser skal sendes til din lokale Tetra-forhandler eller direkte til Tetra.

Information om denne brugsanvisning

Læs igenom brugsanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Ändamålsenlig användning

Modellserien CFP 3500, 5500, 8500, 11500, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är endast avsedd för pumpning av normalt dammvatten för filter, vattenfall och bäckar med en temperatur mellan +4°C och +35°C och vid driftspänning på 230 V.

Apparaten är avsedd för användning till sim- och badbassänger (A) varvid de nationella installationsföreskrifterna måste beaktas.

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna typpgodkännandet upphöra att gälla.

Säkerhetsanvisningar

Denna apparat har tillverkats enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna brugsanvisning, inte använda denna apparat!

Förvara denna brugsanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även brugsanvisningen följas med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador. Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet. Innan du doppar ned handen i vatten, måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet. Jämför elnätets elektriska data med de uppgifter som anges på typskylten på förpackningen eller apparaten. Kontrollera att apparaten är ansluten via en jordfelsbrytare med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA. Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Se till att stickkontakten och alla anslutningar hålls torra! Lägg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Använd endast kabel, installationer, adaptrar, förlängnings- eller elkablar med jordade kontakter som är godkända för utomhusbruk. Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln. Apparaten får inte användas om kabeln eller kåpan är defekt. **CFP 5500, 8500, 11500:** Om apparatens elkabel skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, för att undvika faror. **CFP 3500:** Vid dessa apparater kan elkabeln inte bytas ut! Om kabeln har skadats måste apparaten skrotas. Elektriska installationer vid trädgårdsdammar måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser. Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i brugsanvisningen. Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör. Använd aldrig apparaten utan vattenflöde. Pumpa aldrig andra vätskor än vatten. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Elanslutning

Enligt föreskrifter från EVU och VDE får elanslutningen endast utföras av en behörig elinstallatör. För alla installationer gäller VDE 0100 del 702. Alla effektdata anges på typskylten. Alla arbetsuppgifter på apparaten får endast utföras i strömlöst skick!

Driftstart

Varning! Använd aldrig apparaten utan filterkorg eller utan vattenflöde.

Apparaten får endast användas i vågrätt skick och stabilt på fast underlag. Apparaten måste befinna sig lägre än vattenytan. Korta av de koniska slanganslutningarna så att de passar till slangdiametern. Anslut slangens och fixera den sedan med en slangklämma (B3). Vi rekommenderar att slangarna fixeras med vanliga slangklämmor (medföljer ej). Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström.

Rengöring och underhåll

Varning! Dra alltid ut stickkontakten inför rengöring och underhåll.

Viktigt! CFP 5500, 8500, 11500: Öppna aldrig pumpen på egen hand! Om motorn är blockerad pga smuts måste du kontakta en behörig elinstallatör!

CFP 5500, 8500, 11500: Om prestandan avtar, rengör filterhuset med en mjuk borste under rinnande vatten. Dra ut stickkontakten innan du rengör pumpen. Lossa på skruvarna på undersidan av filterskålen (B5) och öppna sedan spärren på framsidan. Öppna filterskålen och ta ut pumpen ur filterskålen (B6). Rengör pumpen med en mjuk borste under rinnande vatten. Smuts som finns i pumphuset ska tas ut genom öppningarna. Öppna aldrig motorkåpan! Livsfara! Efter att apparaten har rengjorts måste den monteras i omvänd ordningsföljd.

CFP 3500: Ta isär pumpen om rotorn har blockerats av smuts (C): Vrid av pumphuset. Dra ut rotorn, rengör, kontrollera och byt ev. ut. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Slitagedelar

CFP 3500: Drivenheten inkl. lager och axel är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Förvaring/Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant, kontrollera om apparaten är skadad och förvara den sedan i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Stickkontakten får inte doppas ned i vätskan! (D)

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tilliedningarna
Pumpen matar inget vatten	Filterhuset tilltäppt	Rengör filterskålarna Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Otillräcklig kapacitet	Filterhuset tilltäppt För höga förluster i tryckledningarna	Rengör filterskålarna Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	Vattnet är mycket smutsigt För hög vattentemperatur	Beakta maximal vattentemperatur +35°C

Information om trädgårdsdammen

Om du har frågor kring din trädgårdsdamm eller din vattenträdgård kan du kontakta Tetra under följande adress: Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, D - 49304 Melle eller besök vår hemsida på <http://www.tetra.net>

3 års garanti

Tetra garanterar att denna TetraPond-apparat repareras eller ersätts kostnadsfritt under tre år från inköpsdatumet om den slutar att fungera på grund av materialfel eller felaktigt utförande.

Denna garanti täcker inte normalt slitage, kalkavlagringar eller försämring på grund av överbelastning, felaktigt användande, vårdslöshet eller olycksfall. På samma sätt kommer alla ändringar som köparen av apparaten har gjort leda till att garantin upphör att gälla. Spara kvittot som belägg på att produkten har inhandlats. Rikta dina frågor och returnera ev. produkten till din lokala Tetra-återförsäljare eller direkt till Tetra.

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

CFP 3500, 5500, 8500, 11500 - zwana dalej urządzeniem - jest przeznaczona wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni, w zakresie temperatur od 4°C do +35°C i przy napięciu roboczym 230 Volt.

Urządzenie nadaje się do użytkowania w stawach pływackich i kąpielowych (A) pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożenia dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wywołane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable, materiały instalacyjne, adaptery, przedłużacze i przewody przyłączeniowe dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! **CFP 5500, 8500, 11500:** W razie uszkodzenia przewodu łączącego urządzenie z siecią, jego wymianę musi przeprowadzić producent urządzenia lub jego punkt serwisowy, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń. **CFP 3500:** W przypadku tego urządzenia wymiana przewodu łączącego z siecią nie jest możliwa! W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Przyłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Uruchomienie

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez kosza filtra oraz zapewnionego przepływu wody!

Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na mocnym podłożu. Urządzenie musi być ustawione poniżej powierzchni lustra wody. Stopniowanie końcówki węża przyciąć stosownie do średnicy zastosowanego węża. Podłączyć urządzenie węzem i umocować go opaską zaciskową do wężu (B3). Zaleca się zabezpieczyć węzeł

dostępnymi w handlu zaciskami (**nie objętymi zakresem dostawy**). Ważne: Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ważne! CFP 5500, 8500, 11500: W żadnym wypadku nie otwieraj samodzielnie pompy! W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia - zwróć się do specjalisty elektryka!

CFP 5500, 8500, 11500: W razie spadku wydajności oczyścić obudowę filtra pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szcztotki. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową. Poluzować śruby na spodzie obudowy filtra (**B5**) i otworzyć rozgałęzienie na przedniej stronie. Otworzyć obudowę filtra i wyjąć pompę z obudowy (**B6**). Oczyścić pompę pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szcztotki. Usunąć zanieczyszczenia z wirnika przez otwory pompy. Nigdy nie otwierać obudowy silnika. Śmiertelne niebezpieczeństwo! Po oczyszczeniu zmontować urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

CFP 3500: W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia rozłożyć pompę na części (**C**): Odkręcić obudowę pompy. Wyciągnąć wirnik, oczyścić go, skontrolować i w razie potrzeby wymienić go. Zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Części ulegające zużyciu

CFP 3500: Zespół wirnika łącznie z łożyskiem i osi są częściami zużywalnymi i nie są objęte gwarancją.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w miejscu napełnionym wodą, nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne! (**D**)

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe oczyścić/skontrolować przewody
Pompa nie tłoczy	Zatkana obudowa filtra.	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węży do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Niewystarczające natężenie przepływu	Zatkana obudowa filtra. Za duże opory przepływu w przewodach zasilających	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węży do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Pompa wylacza się po krótkim czasie pracy	Mocne zanieczyszczenie wody Za wysoka temperatura wody	Wyczyścić pompę. Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°C

Informacje dotyczące utrzymania stawów ogrodowych

W sprawie wszelkich pytań dotyczących utrzymania stawów ogrodowych prosimy o kontakt w Polsce z Firmą EURO-ZOO Sp. z o.o. ul. Szpitalna 1C 05-270 Marki - www.ez.com.pl oraz w Niemczech z Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany. Warto też odwiedzić naszą stronę internetową <http://www.tetra.net>

3-letnia gwarancja

Firma Tetra gwarantuje, że urządzenie TetraPond zostanie bezpłatnie naprawione lub wymienione w ciągu trzech lat od dnia zakupu, jeżeli przestanie działać w wyniku wad materiałowych lub złej jakości wykonania.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia, osadów wapiennych na różnych częściach ani uszkodzeń, które wystąpiły na skutek przeciążenia, niewłaściwego użytkowania, zaniedbania lub wypadku. Również wszelkie zmiany dokonane w urządzeniu przez nabywcę będą skutkowały nieważnością gwarancji. Prosimy zachować paragon jako dowód zakupu. Pytania i przesyłki zwrotne należy kierować do lokalnego dystrybutora wyrobów Tetra albo bezpośrednio do firmy Tetra.

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada CFP 3500, 5500, 8500, 11500, dále nazývaná přístroj, je určena výhradně pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a zařízení potůčků a musí být provozována při teplotách vody od 4°C do +35°C a při provozním napětí 230 Volt.

Přístroj je vhodný pro použití v plaveckých a koupacích rybnících (**A**) při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj byl zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosim, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jistěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Veďte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! **CFP 5500, 8500, 11500:** Dojde-li k poškození připojovacího síťového vedení přístroje, musí být vedení vyměněno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, aby se zabránilo ohrožení osob. **CFP 3500:** U tohoto přístroje výměna přívodního vedení není možná! Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčkách musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny jen v bezproudovém stavu!

Uvedení do provozu

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez filtračního koše a bez průtoku vody!

Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Umístění přístroje přístroje musí být pod hladinou vody. Zkratke stupňovitá hadicová hrdla podle průměru hadice. Vytvořte hadicové spojení a upevněte do hadicovou sponou (**B3**). Doporučujeme zajistit hadice pomocí běžně prodáváných hadicových spon (**nejso součástí dodávky**). Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení.

Čištění a údržba

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Důležité! CFP 5500, 8500, 11500: V žádném případě neotevírejte sami čerpadlo! Pokud je rotor blokován nečistotami, obraťte se na odborníka elektrotechnika!

CFP 5500, 8500, 11500: Vyčistěte při poklesu výkonu kryt filtru pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Pro čištění čerpadla, vytáhněte kryt ze zásuvky. Uvolněte šrouby na spodní straně misky filtru (B5) a otevřete západku na přední straně. Otevřete misku filtru a vyjměte čerpadlo z misky filtru (B6). Vyčistěte čerpadlo pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Odstraňte znečištění v rotoru přes otvory. Nikdy neotevírejte kryt motoru. Nebezpečí ohrožení života! Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí.

CFP 3500: Pokud je rotor zablokován v důsledku znečištění, rozeberte čerpadlo (C): Odšroubujte kryt čerpadla. Vytáhnout rotor, vyčistit, zkontrolovat a popř. vyměnit. Montáž provést v opačném pořadí.

Součásti podléhající opotřebení

CFP 3500: Jednotka oběžného kola včetně ložiska a osy jsou součástí podléhající rychlému opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Uložení/Prezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proveďte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena! (D)

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat příводы
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Vyčistit misky filtru Snižit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Dopravované množství není dostatečné	Kryt filtru je ucpaný Příliš velké ztráty v přívodních vedeních	Vyčistit misky filtru Snižit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Čerpadlo se po krátké době běhu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistit čerpadlo Dodržovat maximální teplotu vody +35°C

Informace o zahradních rybníčcích

Pokud máte dotazy k Vašemu zahradnímu rybníčku, obraťte se na firmu Tetra na adrese: Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany nebo nás navštivte na naší webové stránce na <http://www.tetrafish.com>

3 roky záruka

Tetra garantuje, že tento přístroj TetraPond bude moci být bezplatně opraven či vyměněn po dobu tří let od data zakoupení, pokud selže v důsledku vady materiálu nebo provedení.

Tato záruka se nevztahuje na normální opotřebení, usazeniny vápníku na jakýchkoli součástech, ani na jakékoli poškození přetížením, nesprávným používáním, zaviněným jednáním nebo nehodou. Při provedení změn zákazníkem na výrobku záruka rovněž zaniká. Prosíme uschovejte tuto účtenku jako doklad o koupi. Dotazy a zásilky by měly být zasílány přímo Vašemu lokálnímu odbornému prodejci nebo přímo firmě Tetra.

Прудовые фильтрующие помпы серии «ЦФП 3500, 5500, 8500, 11500» («CFP 3500, 5500, 8500, 11500») предназначены исключительно для перекачивания обычной воды из водоемов для фильтров, водопадов и ручьев. Они эксплуатируются при температуре воды от 4°C до +35°C и рабочем напряжении 230 Вольт.

Прибор предназначен для эксплуатации в плавательных бассейнах и водоемах (А) при условии соблюдения национальных строительных норм.

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Указания по мерам предосторожности

Этот прибор изготовлен по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни. Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отсоедините сетевые штекеры всех расположенных в воде приборов. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке упаковки или прибора. Обеспечьте, чтобы аппарат имел питание расчетным током утечки не менее 30 мА через защитное устройство тока утечек. Эксплуатируйте прибор, подключив его только к розетке, смонтированной по инструкции. Сетевой штекер и все соединительные места должны оставаться сухими! Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, установочный материал, адаптеры, удлинители и соединительные проводники с защитным контактом, имеющие допуск на эксплуатацию вне помещений. Не переносите и не тяните прибор, держа его за соединительный кабель! При наличии дефекта кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается! «ЦФП 5500, 8500, 11500» («CFP 5500, 8500, 11500»): Если соединительный кабель прибора повредится, он должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, чтобы предотвратить травмы. ЦФП 3500 (CFP 3500): У этого прибора замена соединительного кабеля невозможна! При повреждении кабеля прибор утилизировать. Электромонтаж садовых прудов должен соответствовать международным и национальным строительным инструкциям. Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний! Технические изменения на приборе производить запрещается. Использовать только запасные части и принадлежности - оригиналы. Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды! При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

Электрическое соединение

Электрическое соединение разрешается в соответствии с EVU и VDE выполнять только авторизованному специалисту. На все монтажные работы распространяется инструкция VDE 0100, часть 702. Все параметры мощности указаны на типовой табличке. Все работы на приборе проводить только в обесточенном состоянии!

Пуск в эксплуатацию

Внимание! Прибор никогда не эксплуатируйте без корзины фильтра и протока воды!
 Прибор разрешается эксплуатировать только в горизонтальном положении, с устойчивой установкой на твердом основании. Позиция прибора должна быть ниже уровня воды. Соедините шланг и зафиксируйте его шланговым наконечником (B3). Рекомендуем зафиксировать шланги имеющимися в торговой сети клеммами (нет в комплекте поставки). Прибор включается автоматически, как только Вы его подключите к сети.

Очистка и уход

Внимание! Перед выполнением работ по очистке и техническому обслуживанию всегда отсоединяйте сетевой штекер!

Важно! «ЦФП 5500, 8500, 11500» («CFP 5500, 8500, 11500»): Ни в коем случае не вскрывайте насос сами! Если ротор заблокирован из-за грязи, вызовите специалиста-электрика!

«ЦФП 5500, 8500, 11500» («CFP 5500, 8500, 11500»): При спаде производительности прочистите корпус фильтра мягкой щеткой под проточной водой. Для чистки насоса отсоедините сетевой штекер. Открутите винт на нижней стороне фильтровальной чаши (B5) и снимите ее. Затем отсоедините крепежные зажимы (B5) и выньте насос из фильтровальной чаши (B6). Прочистите насос мягкой щеткой под проточной водой. Удалите грязь в отверстиях крыльчатки. Никогда не открывайте корпус двигателя. Опасность для жизни! После выполненной чистки соберите прибор в обратной последовательности.

ЦФП 3500 (CFP 3500): Если из-за загрязнения ротор заклинит, разберите насос (C): открутите корпус насоса. Ротор вытянуть, прочистить, проверить и при необходимости заменить. Собрать в обратной последовательности.

Изнашивающиеся детали

ЦФП 3500 (CFP 3500): Рабочий узел, фильтровальная губка и подшипник являются изнашивающимися деталями, на них гарантия не распространяется.

Хранение/зимой

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Тщательно вычистите прибор, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном состоянии, без замерзания. Штекер не должен находиться в воде! (D)

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправности

Неисправность	Неисправность	Устранение
Насос не запускается	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети Очистить/проверить подводящие линии
Насос не перекачивает	Забитый корпус фильтра	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
Недостаточная подача	Забитый корпус фильтра Слишком высокие потери в подводящих линиях	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
После короткой работы насос отключается	Сильное загрязнение воды Слишком высокая температура воды	Прочистить насос Соблюдать максимальную температуру воды +35°C

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСКУССТВЕННЫХ ВОДОЁМАХ

Если у Вас есть вопросы, касающиеся Вашего садового водоёма или Вашего парка с водоемами, свяжитесь с компанией Тетра (Tetra), указав Tetra GmbH, Consumer Service, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany, или посетите наш веб-сайт: <http://www.tetra.net>

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Компания Тетра (Tetra) гарантирует, что ваш технический прибор TetraPond будет бесплатно отремонтирован или заменён в течение трех лет с момента покупки, если он не работает из-за дефектных материалов или дефектов обработки.

Эта гарантия не распространяется на естественный износ, отложение известняка на любых конструктивных деталях, а также на любое повреждение из-за перегрузки, неправильного использования, халатности или несчастного случая. В случае произведения покупателем каких-либо изменений в устройстве, гарантия также теряет законную силу. Пожалуйста, сохраните чек в качестве доказательства вашей покупки. Вопросы и обратные послылки необходимо отправлять Вашему местному дилеру, специализированному на продукции компании Тетра (Tetra), или непосредственно на компанию Тетра (Tetra).

Комплектация:

- 1xПомпа
- 1xСтупенчатый шланговый наконечник
- 1xРуководство по эксплуатации

Производитель: Тетра ГмбХ, Херрентейк 78, Д-49304 Мелле, Германия.

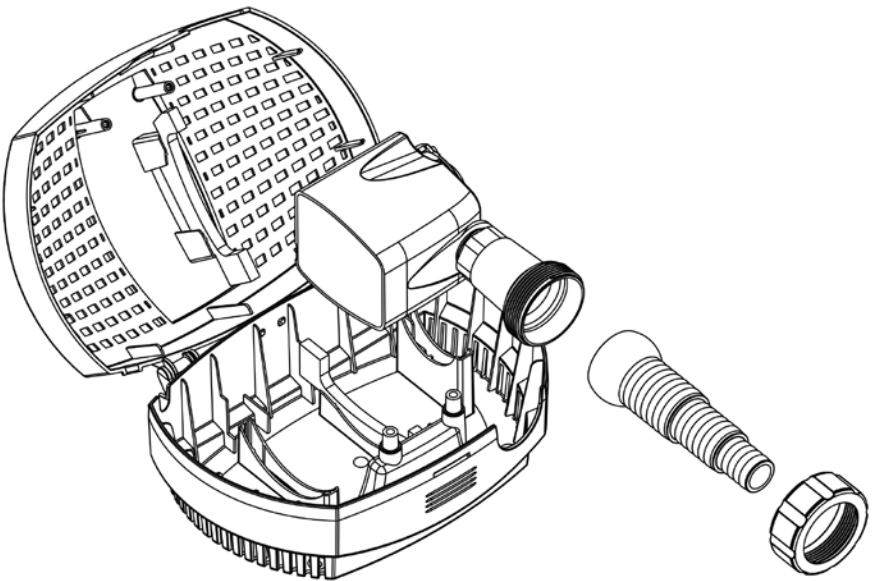


Импортеры на территории РФ:

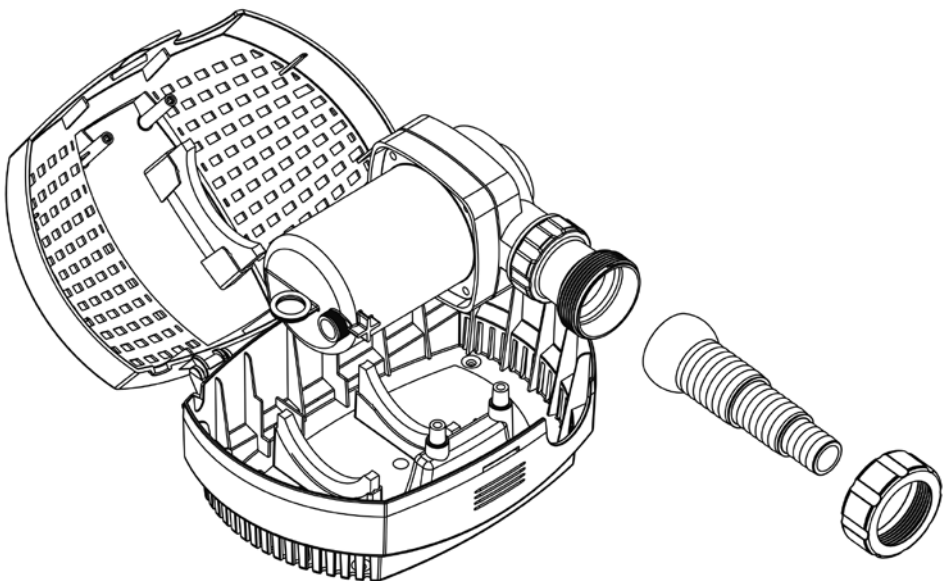
ЗАО „Аква Лого“, ул. Профсоюзная, д.19, корп.2, 117647, г.Москва, Россия
 ООО „АКВА ПЛЮС“, ул. Коли Томчака, д.10, 196084, г.Санкт-Петербург, Россия
 ООО „Компания Валта“, Варшавское шоссе, д.42, 115230, г.Москва, Россия.

Произведено в Германии

CFP 3500



CFP 5500 / CFP 8500 / CFP 11500



	IP68 4m			
UK	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade), the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deminstallieren	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Stofvrij. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Bij vorst het apparaat dem installeren	Niet bij het normale huishuill doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing!
I	Atenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso.
P	À prova de pol. À prova de aigua até 2 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
DK	Søjvæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	Advarsel! NB! Læs brugsanvisningen!
S	Damptät. Vattentät till 2 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Får inte kastas i hushållssoptorna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkownika!
CZ	Prádločasný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
RUS	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!

Tetra 

*Tetra GmbH
D-49324 Melle
Germany
www.tetra.net*